

Протокол засідання № 7
робочої групи ОПП «Французька мова та друга іноземна мова.
Переклад з двох іноземних мов»
від 17 червня 2023 року

Порядок денний :

1. Результати опитування здобувачів 1 року навчання щодо якості навчання в 10 семестрі
2. Визначення характеру акредитації «умовна» / «повна»
3. Підготовка до акредитації ОПП

Присутні: гарант ОПП В.А. Мойсюк,
члени робочої групи ОПП: М.М. Попович, Г.Ф. Драненко, О.В. Стефурак,
Д.А. Руснак, В.О. Коваленко,
група забезпечення ОПП: М.Р. Смірнова, Н.О. Якубовська
здобувачі: А.Лазурко, А. Постевка, Ю. Романюк, А. Тирша, Л. Морарь
стейкхолдери/роботодавці: В. Москалу

СЛУХАЛИ: про результати опитування здобувачів 1 року навчання щодо якості навчання в 10 семестрі

ВИСТУПИЛИ: гарант В.А. Мойсюк ознайомила присутніх з результатами опитування здобувачів 1 року навчання щодо якості навчання в 10 семестрі.

Вона зауважила, що отримані результати загалом показують належний рівень якості навчання та викладання дисциплін у 10 семестрі. Йдеться, зокрема, про чіткість вимог до вивчення дисциплін, про різноманіття технологій та методів навчання, про обізнаність студентів щодо порядку та критеріїв оцінювання робіт, про доцільність форм контролю, про прозорість та зрозумілість форм контролю та критеріїв оцінювання дисциплін, про різноманітність завдань, які виконуються під час вивчення кожної дисципліни, про перевірку досягнення ПРН під час підсумкових форм контролю, про об'єктивність правил проведення та екзаменаторів під час підсумкових форм контролю, про прозорість і доступність інформації про навчальний контент, зокрема доступ до силабусів на сайті кафедри, про повне право самостійного вибору теми наукового дослідження. Розмірковуючи про відведену кількість годин на вивчення дисциплін у 10-ому семестрі, студенти зазначили брак годин у вивченні дисциплін з другої іноземної мови, що говорить про їхню зацікавленість в отриманні фахової освіти з двох іноземних мов. Щодо опанування сучасними практиками, студенти хотіли би ознайомитися із цифровими технологіями в навчанні іноземних мов, з аналізом мови преси, із сучасними дослідженнями з другої іноземної мови.

Серед зауважень щодо якості навчання у 10 семестрі студенти зазначають: (-) переважно часткову збалансованість аудиторної та самостійної роботи, що, в свою чергу, визначає певний брак часу для виконання завдань, відведених на самостійне опрацювання; (-) певною мірою часткову збалансованість поділу аудиторних годин на лекційні та семінарські заняття, висловлюючи бажання мати семінарські заняття з методики викладання другої іноземної мови; (-) певною мірою незбалансованість

дисциплін між першим і другим семестрами, вважаючи доцільним перенести деякі дисципліни на 10-ий семестр; (-) незважаючи на зрозумілість процедури вибору дисциплін, немає повної можливості вибору через малу кількість студентів, що говорить про їхню, з одного боку, незадоволеність вибором дисциплін, а з іншого, зацікавленість у навчанні; (-) урізноманітнити навчальний матеріал під час вивчення особливостей перекладу з іноземної мови; (-) ознайомити студентів із сучасними практиками у вивченні мови та літератури.

Здобувачка Ю. Романюк пояснила, що під час другого семестру багато студентів перебували у Франції за програмою академічної мобільності, тому, напевно, їм постало питання недостатності часу на виконання самостійної роботи. Але все було добре, всі справилися із поставленою перед ними задачею.

Здобувачка Л. Морарь також підтвердила думку Ю. Романюк щодо навчання студентів у Франції, хоча перший семестр був більш насиченим щодо дисциплін. У другому семестрі лише 2 іспити, інші - заліки.

Здобувачка А. Постевка зауважила, що студентам дуже сподобалася дисципліна “Методика навчання другої іноземної мови”, але на лекціях мало було практичних завдань. Тому хотілося би мати також семінарські заняття, щоб отримати більше можливостей повправлятися у методиці навчання.

Здобувачка А. Тирша зауважила, що студенти цікавляться, поряд з художньою літературою, також іншими жанрами тексту (публіцистика, технічна документація, офіційна документація), тому хотілося би, щоб викладачі під час занять використовували різножанрові приклади.

Здобувачка А. Лазурко порушила питання вибіркового вибору дисциплін. Вона зауважила, що сама процедура повною мірою зрозуміла: дисципліни вибиралися шляхом голосування через Гугл форму. Студентам надано великий перелік дисциплін на вибір, силабуси яких оприлюднені на сайті кафедри. Однак як і перший раз для 10 семестру, так і для 11 семестру студентам доводилося проходити повторне опитування, оскільки вибиралися досить різні дисципліни.

В.А. Мойсюк процитувала “Положення про порядок реалізації студентами ЧНУ права на вибір навчальних дисциплін”, за яким:

“2.4. Студентові може бути відмовлено у реалізації його вибору і запропоновано здійснити новий вибір у наступних випадках:

2.4.1. Якщо кількість студентів, які обрали навчальну дисципліну чи блок (пакет) навчальних дисциплін, перевищує максимальну чисельність, встановлену відповідним факультетом/інститутом, проектною робочою групою, кафедрою. У цьому випадку перевага в першу чергу надається студентам, які навчаються на тій самій програмі, на тому ж факультеті (в тому ж інституті), а в наступну чергу – студентам, які зафіксували свій вибір раніше;

2.4.2. Якщо кількість студентів, які обрали навчальні дисципліни із загальноуніверситетського каталогу є меншою 20 осіб, а кількість студентів, які обрали навчальні дисципліни з блоку дисциплін вибору навчального плану (освітньо-професійної програми), за якими навчаються, меншою за встановлені в Університеті мінімуми: 10 осіб – за рівнями молодшого бакалавра, бакалавра, 7 осіб – за рівнем магістра” (с. 6).

Вона також зауважила, що викладачі кафедри навіть погодилися викладати дисципліни, обрані 3 студентами. А задовольнити поодинокі бажання можна на науковому гуртку, на якому порушуються різні питання, а також шляхом неформальної освіти, результати якої також можуть бути зараховані під час навчання.

УХВАЛИЛИ: 1) оприлюднити результати опитування студентів на сайті кафедри ;

2) взяти до уваги висловлені студентами рекомендації щодо вдосконалення якості навчання та викладання під час наступного перегляду навчального плану ОПП

СЛУХАЛИ: про визначення характеру акредитації «умовна» / «повна»

ВИСТУПИЛИ: гарант Мойсюк В.А. оголосила рішення НАЗЯВО про надання «умовної» акредитації на 1 рік усім ОП, які відмовляються проходити «повну» акредитацію під час воєнних дій на Україні.

Доц. Руснак Д.А. висловила думку щодо можливого погодження на «умовну» акредитацію з метою кращої підготовки.

Проф. Попович М.М. також підтримав думку щодо можливої «умовної» акредитації, зважаючи на важкі часи.

Доц. Стефурак О.В. повідомила, що серед факультетських ОП, які виходять на акредитацію цього навчального року, на «повну» акредитацію погодимося лише ми.

Доц. Драненко Г.Ф. запропонувала гаранту обґрунтувати свою точку зору.

Гарант Мойсюк В.А. зауважила, що робоча група готувалася до акредитації вже не один рік: опитування студентів, співпраця зі стейкхолдерами, вдосконалення ОПП тощо, підготовка забезпечення освітніх компонентів. До того ж ОПП успішно пройшла внутрішній моніторинг від Центру забезпечення якості вищої освіти ЧНУ. Зважаючи на те, що за «умовної» акредитації потрібно готувати ті самі ж документи, що й для «повної», немає підстав відмовлятися від повної процедури, яка доповниться лише зустрічами з експертами від НАЗЯВО.

Доц. Драненко підтвердила, що дійсно співпраця зі стейкхолдерами була активною, у нас з'явилися нові міжнародні проекти, посилилася академічна мобільність, всі працюють над забезпеченням освітнього процесу. Тому можливо й варто спробувати пройти «повну» акредитацію.

УХВАЛИЛИ: погодитися на «повну» акредитацію ОПП, про що поінформувати навчальний відділ

СЛУХАЛИ: про підготовку до акредитації ОПП

ВИСТУПИЛИ: гарант Мойсюк В.А. запропонувала розподілити між членами робочої групи і викладачами критерії для самооцінювання для початкового опрацювання.

Мойсюк В.А. – критерій 1, 2, 8, 9, 11

Стефурак О.В. – критерій 3, 7

Руснак Д.А. – критерій 4

Смірнова М.Р. – критерій 5

Драненко Г.Ф. – критерій 6

В. Коваленко - допомога у складанні таблиць

В. Москалу - допомога у наданні необхідних паперів щодо академічної мобільності студентів та міжнародного проекту ELU

Доц. Драненко Г.Ф. зауважила, що, враховуючи досить розлогу вступну кампанію і попередній досвід з акредитації ОП ступеня «Бакалавр», наступне обговорення критеріїв можна провести після 15 серпня.

УХВАЛИЛИ: опрацювати критерії для самооцінювання і подати на обговорення робочої групи після 15 серпня

Гарант ОПП



Валентина МОЙСЮК